

株式会社川村インターナショナル

ICT（技術）と人（知識）の力を組み合わせ
最適な言語サービスを提案します

本社住所	〒162-0825 東京都新宿区神楽坂 6-42 神楽坂喜多川ビル 6 階
URL	https://www.k-intl.co.jp
問い合わせ先	担当部署 営業グループ TEL 03-3267-0270 FAX 03-3267-0290 E-mail sales@k-intl.co.jp

川村インターナショナルは、1986 年の創業以来統計的品質管理手法を取り入れ、高品質な翻訳サービスを提供してきました。

特許翻訳では、技術文書に精通した専門の翻訳者が対応し、翻訳メモリや用語集を活用することで、品質・納期・コストの最適化を実現しています。機械翻訳とポストエディットを組み合わせたサービスも早期に導入し、コスト削減と効率化を図る手法として高く評価されています。豊富な実績とノウハウにより、高度な専門性が求められる案件でも、スピードと品質を両立できます。

また、当社はアジアをはじめ、欧州・北米にも拠点を構え、多言語対応や現地事情に即したサポートを提供しています。主要言語に加え、東南アジアや中東・東欧などのマイナー言語にも柔軟に対応可能です。

● 詳細

主要取扱言語	日⇄英／日⇄中／日⇄韓／日⇄独／日⇄仏／その他	全	59	ヶ国
取扱分野	特許（電気／機械／情報通信／半導体／医療／化学・バイオ） その他・特記事項等 法律／経済・ビジネス／IT／観光／SAP 関連文書			
翻訳スタッフ数	800名 備考			
機械翻訳の利用状況	ポストエディットの場合、自社製品（みんなの自動翻訳 @KI、XMAT）の利用あり			

5

翻訳サービス

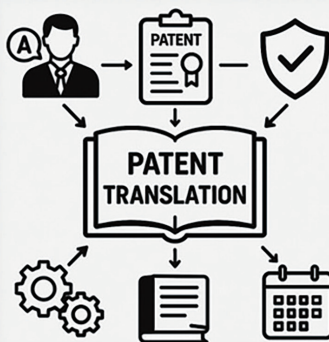
グローバル規模で知的財産を管理・活用されるお客様向けに、知財関連翻訳の品質向上、効率化、多言語対応をサポートする最適なソリューションをご提案いたします。

高品質な人手の翻訳

- ・特許専門の翻訳者
- ・翻訳メモリでQCD最適化
- ・多言語展開も可能

特許に特化したAI翻訳

- ・NICT開発の翻訳エンジン
- ・画像もそのまま翻訳できる
- ・自社専用カスタマイズも可能



ポストエディットサービス

- ・機械翻訳＋人手チェック
- ・価格と納期を最適化
- ・品質も要望に合わせて調節可能

その他言語サービス

- ・memoQ、XTMの代理店販売
- ・翻訳メモリ、用語集作成
- ・翻訳環境構築のサポート

© Kawamura International Co., Ltd. All Rights Reserved.

特許情報の翻訳に関する具体的な取り組み

海外への特許出願、国内移行用の翻訳、IP ランドスケープ、知財経営戦略推進のための特許調査、中国現地出願の逆翻訳、特許の翻訳に特化した機械翻訳の社内導入、特許翻訳のコスト削減を実現する資料公開、特許翻訳 AI 活用法に関する無料オンラインセミナー開催など